

Mat

Chapter 26

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους,
그리고 되었다 ~할-때에 마쳤다 그- 예수-가 모든 그- 말씀들-을 이
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
말했다 그- 제자들-에게 그-의
[G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

예수께서 이 말씀을 다 마치시고 제자들에게 이르시되

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς
안다 ~라는-것을 ~후에 이들 날 그- 유월절-이 되고 그리고 그- 아들-이
[G1492](#) [G3754](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
그- 사람-의 넘겨진다 ~으로 그- 십자가-에-못-박히도록
[G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4717](#)

너희의 아는 바와 같이 이들을 지나면 유월절이라 인자가 십자가에 못 박히기 위하여 팔리우리라 하시더라

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς
그때에 모였다 그- 대제사장들-이 그리고 그- 장로들-이 그- 백성-의 ~으로
[G5119](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1519](#)

τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
그- 뜰 그- 대제사장-의 그- 불리는 가야바
[G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2533](#)

그 때에 대제사장들과 백성의 장로들이 가야바라 하는 대제사장의 아문에 모여

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλω κρατήσωσιν, καὶ
그리고 의논했다 ~하려고 그- 예수-를 계략으로 잡으려고 그리고
[G2532](#) [G4823](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1388](#) [G2902](#) [G2532](#)

ἀποκτείνωσιν;
죽이려고
[G0615](#)

예수를 궤계로 잡아 죽이려고 의논하되

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν
말했다 그런데 ~않게 ~안에 그- 절기-에 ~하지-말도록 ~않게 소동-이 일어나지 ~안에서
[G3004](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2351](#) [G1096](#) [G1722](#)

τῷ λαῷ.
그- 백성-에게서
[G3588](#) [G2992](#)

말하기를 민요가 날까 하노니 명절에는 말자 하더라

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ
 그- 그런데 예수-가 있을-때 ~안에서 베다니-에 ~안에서 집 시몬-의 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#)

λεπροῦ,
 나병환자
[G3015](#)

| 예수께서 베다니 문둥이 시몬의 집에 계실 때에

7 προσήλθεν αὐτῷ γυνή, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ κατέχευεν
 다가왔다 그-에게 여자-가 가진 옥합 향유-의 값비싼 그리고 부었다
[G4334](#) [G0846](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G0927](#) [G2532](#) [G2708](#)

ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
 ~위에 그- 머리 그-의 누운
[G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G0345](#)

| 한 여자가 매우 귀한 향유 한 옥합을 가지고 나아와서 식사하시는 예수의 머리에 부으니

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, εἰς τί ἦ
 보고 그런데 그- 제자들-이 분노했다 말하며 ~을-위하여 무엇 그-
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0023](#) [G3004](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#)

ἀπώλεια αὐτῆ?
 낭비-가 이것
[G0684](#) [G3778](#)

| 제자들이 보고 분하여 가로되 무슨 의사로 이것을 허비하느뇨

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτοπραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
 할-수-있었다 왜냐하면 이것-이 팔리다 많은-값으로 그리고 주어지다 가난한-자들-에게
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G4097](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4434](#)

| 이것을 많은 값에 팔아 가난한 자들에게 줄 수 있었겠도다 하거늘

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, τί κόπους παρέχετε τῇ
 알고 그런데 그- 예수-가 말했다 그들-에게 어찌하여 수고-를 끼치느냐 그-
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2873](#) [G3930](#) [G3588](#)

γυναικί? ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
 여자-에게 일-을 왜냐하면 아름다운 행했다 ~에게 나
[G1135](#) [G2041](#) [G1063](#) [G2570](#) [G2038](#) [G1519](#) [G1473](#)

| 예수께서 아시고 저희에게 이르시되 너희가 어찌하여 이 여자를 괴롭게 하느냐 저가 내게 좋은 일을 하였느니라

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ
 항상 왜냐하면 그- 가난한-자들-을 가지니라 ~와-함께 너희-자신들 나-를 그러나 ~않는다
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)

πάντοτε ἔχετε.
 항상 가지니라
[G3842](#) [G2192](#)

| 가난한 자들은 항상 너희와 함께 있거니와 나는 항상 함께 있지 아니하리라

12 βалоῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου,
 붓었으니 왜냐하면 이-여자가 그- 향유-를 이것-을 ~위에 그- 몸 나-의
[G0906](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
 ~을-위하여 그- 장사하기-위해 나-를 행했다
[G4314](#) [G3588](#) [G1779](#) [G1473](#) [G4160](#)

이 여자가 내 몸에 이 향유를 부은 것은 내 장사를 위하여 함이니라

- 13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῆ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν
진실로 말한다 너희-에게 ~에서든지 ~할-때는 전해지리라 그- 복음-이 이것-이 ~안에서
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3778](#) [G1722](#)
- ὄλω τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον
온 그- 세상-에서 말해지리라 또한 그것-이 행한-것-을 이-여자가 ~으로 기념
[G3650](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3422](#)
- αὐτῆς.
그녀-의
[G0846](#)

내가 진실로 너희에게 이르노니 온 천하에 어디서든지 이 복음이 전파되는 곳에는 이 여자의 행한 일도 말하여 저를 기념하리라 하시니라

- 14 Τότε πορευθεῖς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς
그때에 가서 하나-가 그- 열둘-의 그- 불리는 유다 이스가리옷 ~에게
[G5119](#) [G4198](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G2469](#) [G4314](#)
- τοὺς ἀρχιερεῖς,
그- 대제사장들-에게
[G3588](#) [G0749](#)

그 때에 열둘 중에 하나인 가롯 유다라 하는 자가 대제사장들에게 가서 말하되

- 15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
말했다 무엇-을 원하느냐 나-에게 주기-를 나도 너희-에게 넘기겠다 그-를 그들-은
[G3004](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1473](#) [G1325](#) [G2504](#) [G4771](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
그런데 세웠다 그-에게 서른 은화-를
[G1161](#) [G2476](#) [G0846](#) [G5144](#) [G0694](#)

내가 예수를 너희에게 넘겨 주리니 얼마나 주려느냐 하니 그들이 은 삼십을 달아 주거늘

- 16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῶ.
그리고 ~부터 그때 찾았다 기회-를 ~하려고 그-를 넘기려고
[G2532](#) [G0575](#) [G5119](#) [G2212](#) [G2120](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#)

저가 그 때부터 예수를 넘겨 줄 기회를 찾더라

- 17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ,
그- 그런데 첫째 그- 무교병-의 다가왔다 그- 제자들-이 그- 예수-에게
[G3588](#) [G1161](#) [G4413](#) [G3588](#) [G0106](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#)
- λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
말하며 어디에 원하십니까 준비하겠습니까 당신-에게 먹으려고 그- 유월절-을
[G3004](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#) [G4771](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

무교절의 첫 날에 제자들이 예수께 나아와서 가로되 유월절 잡수실 것을 우리가 어디서 예비하기를 원하시나이까

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ
 그-분은 그런데 말했다 가라 ~으로 그- 도시 ~에게 그- 어떤-사람 그리고
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1170](#) [G2532](#)

εἶπατε αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς
 전하라 그-에게 그- 선생님-이 말씀하신다 그- 때-가 나-의 가깝다 이다 ~에서
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1473](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4314](#)

σὲ ποιῶ τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
 너 지킨다 그- 유월절-을 ~와-함께 그- 제자들-의 나-의
[G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#)

가라사대 성 안 아무에게 가서 이르되 선생님 말씀이 내 때가 가까웠으니 내 제자들과 함께 유월절을 네 집에서 지키겠다 하시더라 하라 하신대

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
 그리고 했다 그- 제자들-이 ~대로 지시한 그들-에게 그- 예수-가 그리고
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5613](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
 준비했다 그- 유월절-을
[G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

제자들이 예수의 시키신대로 하여 유월절을 예비하였더라

20 Ὁψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
 저녁-이 그런데 되었을-때 앉았다 ~와-함께 그- 열둘 제자들
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0345](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#)

저물 때에 예수께서 열두 제자와 함께 앉으셨더니

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ
 그리고 먹고-있는-동안 그들-이 말했다 진실로 말한다 너희-에게 ~라는-것을 하나-가 ~중에서
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#)

ὑμῶν παραδώσει με.
 너희 넘기리라 나-를
[G4771](#) [G3860](#) [G1473](#)

저희가 먹을 때에 이르시되 내가 진실로 너희에게 이르노니 너희 중에 한 사람이 나를 팔리라 하시니

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, μήτι ἐγώ
 그리고 근심하며 매우 시작했다 말하기-를 그-에게 하나 각각 설마 나-입니까
[G2532](#) [G3076](#) [G4970](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3385](#) [G1473](#)

εἶμι, Κύριε?
 입니까 주여
[G1510](#) [G2962](#)

저희가 심히 근심하여 각각 여짜오되 주여 내니이까

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν
 그-분은 그런데 대답하여 말했다 그- 적신-자가 ~와-함께 나 그- 손-을 ~안에서
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1722](#)

τῷ τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
 그- 대접 이-자가 나-를 넘기리라
[G3588](#) [G5165](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3860](#)

대답하여 가라사대 나와 함께 그릇에 손을 넣는 그가 나를 팔리라

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
 그- 한편으로 아들-이 그- 사람-의 간다 ~대로 기록되었다 ~에-관하여 그
[G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#) [G0846](#)

οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
 화-있을지니 그런데 그- 사람-에게 저 ~을-통하여 그 그- 아들-이 그-
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ
 사람-의 넘겨진다 좋았으리라 이었다 그-에게 ~만일 ~않았더라면 태어났다 그-
[G0444](#) [G3860](#) [G2570](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#)

ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
 사람-이 저
[G0444](#) [G1565](#)

인자는 자기에게 대하여 기록된 대로 가거니와 인자를 파는 그 사람에게는 화가 있으리하다 그 사람은 차라리 나지 아니하였더라면 제
 게 좋을 뻔하였느니라

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγὼ εἶμι,
 대답하여 그런데 유다-가 그- 넘기는-자가 그-를 말했다 설마 나-입니까 입니까
[G0611](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3385](#) [G1473](#) [G1510](#)

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
 랫비여 말씀하신다 그-에게 네-가 말했다
[G4461](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3004](#)

예수를 파는 유다가 대답하여 가로되 랫비여 내니이까 대답하시되 네가 말하였도다 하시니라

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασεν
 먹고-있는-동안 그런데 그들-이 잡고 그- 예수-가 떡-을 그리고 축복하고 떼었다
[G2068](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0740](#) [G2532](#) [G2127](#) [G2806](#)

καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
 그리고 주고 그- 제자들-에게 말했다 받으라 먹으라 이것-이 이다 그- 몸 나-의
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G2983](#) [G5315](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

저희가 먹을 때에 예수께서 떡을 가지사 축복하시고 떼어 제자들을 주시며 가라사대 받아 먹으라 이것이 내 몸이니라 하시고

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε ἕξ
 그리고 잡고 잔-을 그리고 감사하고 주었다 그들-에게 말하며 마시라 ~에서
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2532](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4095](#) [G1537](#)

αὐτοῦ, πάντες.
 그것 모두
[G0846](#) [G3956](#)

또 잔을 가지사 사례하시고 저희에게 주시며 가라사대 너희가 다 이것을 마시라

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ
 이것-이 왜냐하면 이다 그- 피 나-의 그- 언약-의 그- ~에-관하여
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G4012](#)

πολλῶν ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
 많은-이들-을-위해 쏟아지는 ~으로 용서 죄들-의
[G4183](#) [G1632](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

이것은 죄 사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 언약의 피니라

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πῖω, ἀπ' ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ
 말한다 그런데 너희-에게 ~않으리라 ~않으리라 마시다 ~부터 지금 ~에서 이 그-
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G0737](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#)

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκεῖνης, ὅταν αὐτὸ πίνω
 열매-의 그- 포도 ~까지 그- 날 저 ~할-때에 그것-을 마신다
[G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#)

μεθ' ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου.
 ~와-함께 너희 새로운 ~안에서 그- 나라 그- 아버지-의 나-의
[G3326](#) [G4771](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

| 그러나 너희에게 이르노니 내가 포도나무에서 난 것을 이제부터 내 아버지의 나라에서 새 것으로 너희와 함께 마시는 날까지 마시지 아니하리라 하시니라

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
 그리고 찬송하고 나갔다 ~으로 그- 산 그- 감람나무들-의
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

| 이에 저희가 찬미하고 감람산으로 나아가니라

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν
 그때에 말씀하신다 그들-에게 그- 예수-가 모든 너희-가 실족하리라 ~안에서
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G4771](#) [G4624](#) [G1722](#)

ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτη. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
 나 ~안에서 그- 밤 이 기록되었으니 왜냐하면 치리라 그- 목자-를 그리고
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1063](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2532](#)

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.
 흩어지리라 그- 양들-이 그- 양-떼-의
[G1287](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G4167](#)

| 때에 예수께서 제자들에게 이르시되 오늘 밤에 너희가 다 나를 버리리라 기록된 바 내가 목자를 치리니 양의 떼가 흩어지리라 하였느니라

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 ~후에 그런데 그- 일으키신-후에 나-를 앞서-가리라 너희-를 ~으로 그- 갈릴리
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

| 그러나 내가 살아난 후에 너희보다 먼저 갈릴리로 가리라

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται
 대답하여 그런데 그- 베드로-가 말했다 그-에게 ~할지라도 모두-가 실족하더라도
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3956](#) [G4624](#)

ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
 ~안에서 당신 나-는 결코 실족하지-않으리다
[G1722](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3763](#) [G4624](#)

| 베드로가 대답하여 가로되 다 주를 버릴지라도 나는 언제든지 버리지 않겠나이다

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ
 말했다 그-에게 그- 예수-가 진실로 말한다 너-에게 ~라는-것을 ~안에서 이 그-
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#)

νυκτὶ, πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
 밤 ~전에 닭-이 울기-전에 세-번 부인하리라 나-를
[G3571](#) [G4250](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#)

| 예수께서 가라사대 내가 진실로 네게 이르노니 오늘 밤 닭 울기 전에 네가 세 번 나를 부인하리라

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κὰν δέη με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν,
 말씀하신다 그-에게 그- 베드로-가 설령 필요하더라도 나-가 ~와-함께 당신 죽더라도
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2579](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G0599](#)

οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
 ~않으리다 ~않으리다 당신-을 부인하지 마찬가지로 또한 모든 그- 제자들-이 말했다
[G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)

베드로가 가로되 내가 주와 함께 죽을지언정 주를 부인하지 않겠나이다 하고 모든 제자도 이와 같이 말하니라

36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανί,
 그때에 온다 ~와-함께 그들 그- 예수-가 ~으로 장소 불리는 겟세마네
[G5119](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3004](#) [G1068](#)

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὔ ἀπελθῶν ἐκεῖ,
 그리고 말씀하신다 그- 제자들-에게 앉으라 여기에 ~까지 그-동안 가서 저기에서
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2523](#) [G0847](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0565](#) [G1563](#)

προσεύξωμαι.
 기도하리라
[G4336](#)

이에 예수께서 제자들과 함께 겟세마네라 하는 곳에 이르러 제자들에게 이르시되 내가 저기 가서 기도할 동안에 너희는 여기 앉아 있
 으라 하시고

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο
 그리고 데리고 그- 베드로-를 그리고 그- 두 아들들-을 세베다이-의 시작했다
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2199](#) [G0756](#)

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
 슬퍼하기-를 그리고 꺾로워하기-를
[G3076](#) [G2532](#) [G0085](#)

베드로와 세베대의 두 아들을 데리고 가실새 고민하고 슬퍼하사

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου;
 그때에 말씀하신다 그들-에게 심히-근심한다 이다 그- 영혼-이 나-의 ~까지 죽음
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#)

μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.
 머물라 여기에 그리고 깨어-있으라 ~와-함께 나
[G3306](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

이에 말씀하시되 내 마음이 심히 고민하여 죽게 되었으니 너희는 여기 머물러 나와 함께 깨어 있으라 하시고

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ
 그리고 조금-나아가 조금 엎드렸다 ~위에 얼굴 그-의 기도하며 그리고
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2532](#)

λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ
 말하며 아버지여 나-의 ~할-수-있다면 가능하다면 이다 지나가게-하소서 ~에게서 나 그-
[G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)

ποτήριον τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σὺ.
 잔-이 이것 그러나 ~않게 ~대로 내-가 원하는 그러나 ~대로 당신
[G4221](#) [G3778](#) [G4133](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5613](#) [G4771](#)

조금 나아가사 얼굴을 땅에 대시고 엎드려 기도하여 가라사대 내 아버지여 만일 할만하시거든 이 잔을 내게서 지나가게 하옵소서 그
 러나 나의 원대로 마옵시고 아버지의 원대로 하옵소서 하시고

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ
 그리고 온다 ~에게 그- 제자들 그리고 발견한다 그들-을 자고-있는 그리고
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#)
 λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι
 말씀하신다 그- 베드로-에게 이렇게 ~않았느냐 할-수-있었느냐 한 시간-도 깨어-있기-를
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3779](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#)
 μετ' ἑμοῦ?
 ~와-함께 나
[G3326](#) [G1473](#)

| 제자들에게 오사 그 자는 것을 보시고 베드로에게 말씀하시되 너희가 나와 함께 한 시 동안도 이렇게 깨어 있을 수 없더냐

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ
 깨어-있으라 그리고 기도하라 ~하지-말도록 ~않게 들어가라 ~으로 시험 그-
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#) [G3588](#)
 μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
 한편으로 영-은 원하나 그- 그러나 육신-은 약하다
[G3303](#) [G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

| 시험에 들지 않게 깨어 있어 기도하라 마음에는 원이로되 육신이 약하도다 하시고

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ
 다시 ~에서 두-번째 가서 기도했다 말하며 아버지여 나-의 ~할-수-없다면
[G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#)
 οὐ δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ
 ~않다면 할-수-있다 이것-이 지나가다 ~하지-않는-한 ~않게 그것-을 마시다 이루어지소서 그-
[G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3928](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0846](#) [G4095](#) [G1096](#) [G3588](#)
 θέλημά σου.
 뜻 당신-의
[G2307](#) [G4771](#)

| 다시 두 번째 나아가 기도하여 가라사대 내 아버지여 만일 내가 마시지 않고는 이 잔이 내게서 지나갈 수 없거든 아버지의 원대로 되기를 원하나이다 하시고

43 καὶ ἔλθων πάλιν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας, ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
 그리고 와서 다시 발견했다 그들-을 자고-있는 이었다 왜냐하면 그들-의 그-
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3588](#)
 ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
 눈들-이 무거웠다
[G3788](#) [G0916](#)

| 다시 오사 보신즉 저희가 자니 이는 저희 눈이 피곤함일러라

44 καὶ ἀφείξ αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσηύξατο ἐκ τρίτου, τὸν αὐτὸν
 그리고 남겨두고 그들-을 다시 가서 기도했다 ~에서 세-번째 그- 같은
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G1537](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0846](#)
 λόγον εἶπὼν πάλιν.
 말씀-을 말하며 다시
[G3056](#) [G3004](#) [G3825](#)

| 또 저희를 두시고 나아가 세 번째 동일한 말씀으로 기도하신 후

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε <τὸ>
 그때에 온다 ~에게 그- 제자들 그리고 말씀하신다 그들-에게 자라 그-
[G5119](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#)

λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
 나머지-를 그리고 쉬어라 보라 가까웠다 그- 시간-이 그리고 그- 아들-이 그-
[G3063](#) [G2532](#) [G0373](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν.
 사람-의 넘겨진다 ~으로 손들 죄인들-의
[G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0268](#)

| 이에 제자들에게 오사 이르시되 이제는 자고 쉬라 보라 때가 가까웠으니 인자가 죄인의 손에 팔리우느니라

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!
 일어나라 가자 보라 가까웠다 그- 넘기는-자가 나-를
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#)

| 일어나라 함께 가자 보라 나를 파는 자가 가까이 왔느니라

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν,
 그리고 아직 그-가 말하고-있는-동안 보라 유다-가 하나-가 그- 열둘-의 왔다
[G2532](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2064](#)

καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν
 그리고 ~와-함께 그 무리-가 큰 ~와-함께 칼들 그리고 몽둥이들 ~에게서 그-
[G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
 대제사장들 그리고 장로들-의 그- 백성
[G0749](#) [G2532](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#)

| 말씀하실 때에 열둘 중에 하나인 유다가 왔는데 대제사장들과 백성의 장로들에게서 파송된 큰 무리가 검과 몽치를 가지고 그와 함께 하였더라

48 ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὅν ἄν
 그- 그런데 넘기는-자가 그-를 주었다 그들-에게 표지-를 말하며 누구-를 ~하든
[G3588](#) [G1161](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#)

φιλήσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
 입-맞추리라 그-가 이다 잡으라 그-를
[G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#)

| 예수를 파는 자가 그들에게 군호를 짜 가로되 내가 입맞추는 자가 그이니 그를 잡으라 하였는지라

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥάββι, καὶ
 그리고 즉시 다가와서 그- 예수-에게 말했다 말했다-랏비여 말했다-랏비여 그리고
[G2532](#) [G2112](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5463](#) [G4461](#) [G2532](#)

κατεφίλησεν αὐτόν.
 입-맞추었다 그-를
[G2705](#) [G0846](#)

| 곧 예수께 나아와 랏비여 안녕하시옵니까 하고 입을 맞추니

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἐταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει? τότε
 그-분은 그런데 예수-가 말했다 그-에게 친구여 ~을-위하여 그것-을 왔느냐 그때에
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2083](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3918](#) [G5119](#)

προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
 다가와서 놓았다 그- 손들-을 ~위에 그- 예수-를 그리고 잡았다 그-를
[G4334](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

예수께서 가라사대 친구여 네가 무엇을 하려고 왔는지 행하라 하신대 이에 저희가 나아와 예수께 손을 대어 잡는지라

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν
그리고 보라 하나-가 그- ~와-함께 예수 내밀어 그- 손-을 빼았다 그-
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0645](#) [G3588](#)

μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν αὐτοῦ
칼-을 그-의 그리고 쳤다 그- 종-을 그- 대제사장-의 잘랐다 그-의
[G3162](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0851](#) [G0846](#)

τὸ ὠτίον.
그- 귀-를
[G3588](#) [G5621](#)

예수와 함께 있던 자 중에 하나가 손을 펴 검을 빼어 대제사장의 종을 쳐 그 귀를 떨어뜨리니

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς
그때에 말씀하신다 그-에게 그- 예수-가 돌려놓아라 그- 칼-을 네-의 ~으로
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0654](#) [G3588](#) [G3162](#) [G4771](#) [G1519](#)

τὸν τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ
그- 곳 그것-의 모든 왜냐하면 그- 잡은-자들-은 칼-을 ~안에서 칼-로
[G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3162](#) [G1722](#) [G3162](#)

ἀπολοῦνται.
멸하리라
[G0622](#)

이에 예수께서 이르시되 네 검을 도로 집에 꽂으라 검을 가지는 자는 다 검으로 망하느니라

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
혹은 생각하느냐 ~라는-것을 ~않는다 할-수-있다 구하다 그- 아버지-를 나-의 그리고
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
세우시리라 나-에게 지금 ~보다-많은 열둘 군단들-을 천사들-의
[G3936](#) [G1473](#) [G0737](#) [G4119](#) [G1427](#) [G3003](#) [G0032](#)

너는 내가 내 아버지께 구하여 지금 열두 영 더 되는 천사를 보내시게 할 수 없는 줄로 아느냐

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
어떻게 그러면 이루어지리라 그- 성경들-이 ~라는-것을 이렇게 마땅하다 되다
[G4459](#) [G3767](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1163](#) [G1096](#)

내가 만일 그렇게 하면 이런 일이 있으리라 한 성경이 어떻게 이루어지리요 하시더라

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ
~안에서 저 그- 시간-에 말했다 그- 예수-가 그- 무리들-에게 ~처럼 ~에게
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5613](#) [G1909](#)

ληστήν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ' ἡμέραν
강도 나왔느냐 ~와-함께 칼들 그리고 몽둥이들 잡으려고 나-를 ~마다 날
[G3027](#) [G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2250](#)

ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμεν διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
~안에서 그- 성전-에서 앉아-있었다 가르치며 그리고 ~않았다 잡았다 나-를
[G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2516](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2902](#) [G1473](#)

그 때에 예수께서 무리에게 말씀하시되 너희가 강도를 잡는 것 같이 검과 몽치를 가지고 나를 잡으려 나왔느냐 내가 날마다 성전에 앉아 가르쳤으되 너희가 나를 잡지 아니하였도다

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.
 이것-이 그런데 전부 되었다 ~하려고 이루어지려고 그- 글들-이 그- 예언자들-의
[G3778](#) [G1161](#) [G3650](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4396](#)

Τότε οἱ μαθηταί, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
 그때에 그- 제자들-이 모든 버리고 그-를 도망쳤다
[G5119](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3956](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#)

그러나 이렇게 된 것은 다 선지자들의 글을 이루려 함이니라 하시더라 이에 제자들이 다 예수를 버리고 도망하니라

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν
 그들-이 그런데 잡은-자들-이 그- 예수-를 끌고-갔다 ~에게 가야바 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0520](#) [G4314](#) [G2533](#) [G3588](#)

ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
 대제사장-에게 ~에서 그- 서기관들-이 그리고 그- 장로들-이 모였다
[G0749](#) [G3699](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4863](#)

예수를 잡은 자들이 끌고 대제사장 가야바에게로 가니 거기 서기관과 장로들이 모여 있더라

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
 그- 그런데 베드로-는 따랐다 그-를 ~에게서 멀리서 ~까지 그- 뜨락 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#)

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ
 대제사장-의 그리고 들어가서 안에 앉아-있었다 ~와-함께 그- 하인들 보려고 그-
[G0749](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2080](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3708](#) [G3588](#)

τέλος.
 끝-을
[G5056](#)

베드로가 멀찍이 예수를 좇아 대제사장의 집 뜰에까지 가서 그 결국을 보려고 안에 들어가 하숙들과 함께 앉았더라

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτησαν ψευδομαρτυρίαν
 그들-이 그런데 대제사장들-이 그리고 그- 산헤드린-이 전부 찾았다 거짓-증언-을
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3650](#) [G2212](#) [G5577](#)

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
 ~에-대하여 그- 예수 ~하려고 그-를 죽이려고
[G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3704](#) [G0846](#) [G2289](#)

대제사장들과 온 공회가 예수를 죽이려고 그를 칠 거짓 증거를 찾으매

60 καὶ οὐχ εὔρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
 그리고 ~않았다 찾았다 많은 나아온 거짓-증인들-의 나중에 그런데
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G4183](#) [G4334](#) [G5575](#) [G5305](#) [G1161](#)

προσελθόντες δύο,
 나아와서 둘-이
[G4334](#) [G1417](#)

거짓 증인이 많이 왔으나 얻지 못하더니 후에 두 사람이 와서

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλύσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ
 말했다 이-자가 말했다 할-수-있다 허물다 그- 성전-을 그- 하나님-의 그리고
[G3004](#) [G3778](#) [G5346](#) [G1410](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομησαί.
 ~을-통하여 셋 날들 세우다
[G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G3618](#)

가로되 이 사람의 말이 내가 하나님의 성전을 헐고 사흘에 지을 수 있다 하더라 하니

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη? τί οὗτοί
 그리고 일어나서 그- 대제사장-이 말했다 그-에게 아무것도 대답하지-않느냐 무엇-을 이들-이
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5101](#) [G3778](#)

σου καταμαρτυροῦσιν?
 너-에게 증언하느냐
[G4771](#) [G2649](#)

대제사장이 일어서서 예수께 묻되 아무 대답도 없느냐 이 사람들의 너를 치는 증거가 어떠하뇨 하되

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω
 그-분은 그런데 예수-는 잠잠하셨다 그리고 그- 대제사장-이 말했다 그-에게 맹세한다
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1844](#)

σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ
 너-에게 ~에-따라 그- 하나님 그- 살아-계신 ~하도록 우리-에게 말하라 ~인지 너-가 이냐
[G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2443](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#)

ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
 그- 그리스도 그- 아들-이 그- 하나님-의
[G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

예수께서 잠잠하시거늘 대제사장이 가로되 내가 너로 살아 계신 하나님께 맹세하게 하노니 네가 하나님의 아들 그리스도인지 우리에게 말하라

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι
 말씀하신다 그-에게 그- 예수-가 네-가 말했다 그러나 말한다 너희-에게 ~부터 지금
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0575](#) [G0737](#)

ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως,
 보리라 그- 아들-을 그- 사람-의 앉아-있는 ~에서 오른쪽 그- 능력-의
[G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G1411](#)

καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
 그리고 오시는 ~위에 그- 구름들 그- 하늘-의
[G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G3772](#)

예수께서 가라사대 네가 말하였느니라 그러나 내가 너희에게 이르노니 이 후에 인자가 권능의 우편에 앉은 것과 하늘 구름을 타고 오는 것을 너희가 보리라 하시니

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν; τί
 그때에 그- 대제사장-이 찢었다 그- 옷들-을 그-의 말하며 모독했다 무엇
[G5119](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0987](#) [G5101](#)

ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων? Ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
 아직 필요-를 가지느냐 증인들-의 보라 지금 들었다 그- 모독-을
[G2089](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3144](#) [G3708](#) [G3568](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0988](#)

이에 대제사장이 자기 옷을 찢으며 가로되 저가 참람한 말을 하였으니 어찌 더 증인을 요구하리요 보라 너희가 지금 이 참람한 말을 들었다

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἦνοχος θανάτου
 무엇-을 너희-에게 생각하느냐 그들-은 그런데 대답하여 말했다 유죄 죽음-의
[G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G1777](#) [G2288](#)

ἐστίν.
 이다
[G1510](#)

생각이 어떠하뇨 대답하여 가로되 저는 사형에 해당하니라 하고

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
 그때에 침-뱉었다 ~으로 그- 얼굴 그-의 그리고 주먹으로-쳤다 그-를 그들-은
[G5119](#) [G1716](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2852](#) [G0846](#) [G3588](#)

δὲ ἐράπισαν,
 그런데 빠때렸다
[G1161](#) [G4474](#)

이에 예수의 얼굴에 침 뱉으며 주먹으로 치고 혹은 손바닥으로 때리며

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας σε?
 말하며 예언하라 우리-에게 그리스도여 누구-이나 이냐 그- 때린-자가 너-를
[G3004](#) [G4395](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

가로되 그리스도야 우리에게 선지자 노릇을 하라 너를 친 자가 누구냐 하더라

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
 그- 그런데 베드로-는 앉아-있었다 밖에 ~안에서 그- 뜨락-에 그리고 다가왔다 그-에게
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2521](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4334](#) [G0846](#)

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
 한 여종-이 말하며 그리고 너-도 이었다 ~와-함께 예수 그- 갈릴리-사람
[G1520](#) [G3814](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1057](#)

베드로가 바깥 뜰에 앉았더니 한 비자가 나아와 가로되 너도 갈릴리 사람 예수와 함께 있었도다 하거늘

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
 그-는 그런데 부인했다 ~앞에서 모두-의 말하며 ~않는다 안다 무엇-을 말하는지
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1715](#) [G3956](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3004](#)

베드로가 모든 사람 앞에서 부인하여 가로되 나는 네 말하는 것이 무엇인지 알지 못하겠노라 하며

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει
 나간-데 그런데 ~으로 그- 문간-으로 보았다 그-를 다른-여자가 그리고 말씀하신다
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4440](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0243](#) [G2532](#) [G3004](#)

τοῖς ἐκεῖ, Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
 그- 거기-에서 이-자가 이었다 ~와-함께 예수 그- 나사렛-사람
[G3588](#) [G1563](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)

앞문까지 나아가니 다른 비자가 저를 보고 거기 있는 사람들에게 말하되 이 사람은 나사렛 예수와 함께 있었도다 하매

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὄρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
 그리고 다시 부인했다 ~와-함께 맹세 ~라는-것을 ~않는다 안다 그- 사람-을
[G2532](#) [G3825](#) [G0720](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0444](#)

베드로가 맹세하고 또 부인하여 가로되 내가 그 사람을 알지 못하노라 하더라

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ,
 ~후에 조금 그런데 다가와서 그- 서-있는-자들-이 말했다 그- 베드로-에게
[G3326](#) [G3398](#) [G1161](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2476](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)

Ἀληθῶς καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν
 참으로 또한 너-도 ~에서 그들 이다 그리고 왜냐하면 그- 말-이 네-의 분명하다
[G0230](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G1212](#)

σε ποιεῖ.
 너-를 만든다
[G4771](#) [G4160](#)

조금 후에 곁에 섰던 사람들이 나아와 베드로에게 이르되 너도 진실로 그 당이라 네 말소리가 너를 표명한다 하거늘

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
 그때에 시작했다 저주하기-를 그리고 맹세하기-를 ~라는-것을 ~않는다 안다 그-
[G5119](#) [G0756](#) [G2653](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

ἄνθρωπον! καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
 사람-을 그리고 즉시 닭-이 울었다
[G0444](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)

| 저가 저주하며 맹세하여 가로되 내가 그 사람을 알지 못하노라 하니 닭이 곧 울더라

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν
 그리고 기억했다 그- 베드로-가 그- 말씀-을 예수-의 말씀하신 ~라는-것을 ~전에
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2424](#) [G2046](#) [G3754](#) [G4250](#)

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς ἀπαρνῆση με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
 닭-이 울기-전에 세-번 부인하리라 나-를 그리고 나가서 밖으로 울었다 쓰디쓰게
[G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G2799](#) [G4090](#)

| 이에 베드로가 예수의 말씀에 닭 울기 전에 네가 세 번 나를 부인하리라 하심이 생각나서 밖에 나가서 심히 통곡하니라